

Remarques de langue 1

Grammaire

- échapper à ≠ s'échapper de
- -il a échappé à ses poursuivants, il a échappé à la police
- -il s'est échappé de la prison. Du gaz s'est échappé du récipient.
- offrir à (et non : offrir qqun)
- enseigner : pas de voix passive lorsqu'il s'agit de personnes : "on enseigne aux étudiants" ou "des matières sont enseignées aux étudiants" (et non : "les étudiants sont enseignés")
- utilisation du passé
 - -c'était lui qui avait trouvé la clé ; c'est elle qui avait souffert le plus → dans certains cas, même si le contexte évoque le passé, le verbe "être" précédé du présentatif « c'est » peut rester au présent lorsque le constat est toujours d'actualité.
 - pour l'expression "c'est pourquoi" --> le "c'est" reste au présent.
- 200 personnes de plus ≠ plus de 200 personnes
- -200 personnes supplémentaires, 200 personnes de plus
- -un nombre supérieur à 200 personnes, plus de 200 personnes
- à l'ouest de ≠ dans l'ouest de
- -ex : à l'ouest de la France ≠ dans l'ouest de la France
- déterminant possessif et pluriel
 - -ils ont tous perdu leur emploi (= possèdent chacun un emploi)
 - -ils ont tous perdu leurs bagages (= possèdent plusieurs bagages)
- explication ; rencontre ; appellation : féminin
- conseil ; rapport : masculin

Lexique

- vaincre ≠ gagner
 - -il a vaincu son adversaire ; il a gagné le combat
- dissuader ≠ détourner
- Il l'a dissuadée de participer à ce concours car elle n'était pas prête.
- Il a détourné son attention et en a profité pour voler son portefeuille. Les terroristes ont détourné l'avion et ont pris les commandes.
- la place ≠ le lieu ; l'endroit
- la rive ; le bord d'une rivière : si l'on parle d'une rive, on précise généralement de laquelle il s'agit. Le "bord" désigne indifféremment un des deux côtés de la rivière.
- les coupes budgétaires
- le financement (l'action de financer qqch) ≠ les finances (les ressources financières ou la manière de gérer ces ressources) ≠ la finance (la discipline qui étudie les politiques financières)
- le psychisme : mot appartenant au vocabulaire de la psychologie, peu utilisé dans le registre courant. On parlera plus généralement de "état psychologique", "état émotionnel".

Style et syntaxe

- éviter de répéter la même conjonction de coordination dans une même phrase
 - Il a pris ses bagages, son argent, sa voiture ainsi que ses meubles et a quitté définitivement la ville (et non : il a pris ses bagages, son argent et sa voiture et ses meubles et a quitté ...)
- la chose qui est la plus importante → "ce qui est le plus important" OU "le plus important"

